OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY — UITGAWE OP GESAG

R0.70 Tuesday 15 August 1989 WINDHOEK Dinsdag 15 Augustus 1989 No. 5774

CONTENTS:

Page

AG. GOVERNMENT NOTICES

No. AG. 57 Amendment of rules regulating the conduct of the proceedings of the Supreme Court of South West Africa 1

No. AG. 58 Magistrates' Courts: Amendment of the Rules of Court 13

INHOUD:

Bladsy

AG. GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

No. AG. 57 Wysiging van reëls waarby die verrigtinge van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gereël word 1

No. AG. 58 Landdroshowe: Wysiging van reëls van die hof 13

A G. Government Notices

Office of the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. AG. 57 1989

AMENDMENT OF RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH WEST AFRICA

The Judge President of the Supreme Court of South West Africa has in terms of section 36(1) of the Supreme Court of South West Africa Proclamation, 1981 (Proclamation 222 of 1981), with

A G. Goewermentskennisgewings

Kantoor van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. AG. 57 1989

WYSIGING VAN REËLS WAARBY DIE VERRIGTINGE VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUIDWES-AFRIKA GEREËL WORD

Die Regter-president van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika het kragtens artikel 36(1) van die Proklamasie op die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika, 1981 (Proklamasie 222 van

the approval of the Administrator-General, further amended the rules regulating the conduct of the proceedings of the Supreme Court of South West Africa, promulgated under Government Notice R. 48 of 1965, by the substitution for rule 68 of the following rule:

"RULE 68.

TARIFF FOR DEPUTY SHERIFFS

(1) The fees and charges contained in the tariff below shall be chargeable, and allowed to deputy sheriffs: Provided that no fees shall be charged for the services of process in *in forma pauperis* proceedings, except the necessary disbursements involved.

(2) Where there are more ways than one of doing any particular act, the least expensive way shall be adopted unless there is some reasonable objection thereto, or unless the party at whose instance any process is executed desires any particular way to be adopted at his expense.

(3) Any dispute regarding the validity or amount of any fees or charges, or any charge for necessary work done or necessary expenditure incurred for which no provision is made, shall be determined by the taxing officer of the court from which the process concerned emanated.

TARIFF

	R
1. Registration of any document for service or execution, upon receipt thereof	1,25
2. (a) Service of summonses, petitions together with notice of motion or notice of set down, other notices, orders or any other documents, each	15,00

Provided that –

1981), met die goedkeuring van die Administrateur-generaal, die reëls waarby die verrigtinge van Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gereël word, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 48 van 1965, verder gewysig deur reël 68 deur die volgende reël te vervang:

"REËL 68.

TARIEF VIR ADJUNK-BALJU'S

(1) Die gelde in die onderstaande tarief kan deur adjunk-balju's gevorder word: Met dien verstande dat geen gelde gehef word vir die betekening van prosesstukke in *in forma pauperis*-verrigtinge nie, behalwe die nodige uitgawes daaraan verbonde.

(2) Waar 'n besondere handeling op meer as een wyse kan geskied, moet die goedkoopste manier gevolg word, tensy daar redelike beswaar daarteen is of tensy die party ten behoewe van wie 'n prosesstuk uitgevoer word, op eie koste 'n bepaalde wyse verkies.

(3) Enige geskil betreffende die opeisbaarheid of bedrag van enige gelde of koste, of 'n vordering vir noodsaaklike werk gedoen of noodsaaklike uitgawes aangegaan, waarvoor daar geen voorsiening gemaak word nie, word beslis deur die takseermeester van die hof van waar die betrokke prosesstuk uitgegaan het.

TARIEF

1. Registrasie van 'n dokument vir betekening of tenuitvoerlegging, by ontvangs daarvan	1,25
2. (a) Betekening van dagvaardings, petisies tesame met kennisgewing van mosie of terrolleplasing, ander kennisgewings, bevele of enige ander dokumente, elk:	15,00

Met dien verstande dat –

(i) whenever any document is to be served with any process and such document is mentioned in that process or forms and annexure thereto, no additional fee shall be charged for the service of such document, but a fee of R3,00 may be charged in respect of each separate document served;

(ii) no fee for the services of a separate document shall be charged in respect of the service of process in criminal cases.

(b) Attempted service of summonses, petitions together with notice of motion or notice of set down, other notices, orders and any other documents 7,50

Provided that an attempted service of more than one document on the same person shall be regarded as an attempted service of one document only.

3. Travelling allowance:

(a) For the distance actually and necessarily travelled by the deputy sheriff or his assistant, both on the forward and the return journey, calculated from the office of the deputy sheriff, per kilometre or part of a kilometre 0,50

(b) When two or more summonses or other process, whether at the instance of the same party or of different parties, are capable of being served on the same journey, the travelling allowance shall be fairly and equitably apportioned among the several cases, regard being had to the distance the respective parties against whom

(i) wanneer 'n dokument saam met 'n prosesstuk beteken moet word en sodanige dokument in daardie prosesstuk genoem word of 'n aanhangsel daarvan is, geen addisionele gelde vir betekening van sodanige dokument gevorder word nie, maar R3,00 mag gevorder word vir elke afsonderlike dokument wat beteken word;

(ii) geen geld vir betekening van 'n afsonderlike dokument gevorder word by die betekening van prosesstukke in strafsake nie.

(b) Gepoogde betekening van dagvaardings, petisies tesame met kennisgewing van mosie of terrolleplasing, ander kennisgewings, bevele en enige ander dokumente: 7,50

Met dien verstande dat 'n gepoogde betekening van meer as een dokument aan dieselfde persoon beskou word as 'n gepoogde betekening van slegs een dokument.

3. Reistoelae:

(a) Vir die afstand werklik en noodsaaklikerwys deur die adjunkbalju of sy assistent afgelê vir die heen- en terugreis, bereken vanaf die kantoor van die adjunk-balju, per kilometer of deel van 'n kilometer 0,50

(b) Wanneer twee of meer dagvaardings of ander prosesstukke, in opdrag van dieselfde party of van verskillende partye, met dieselfde reis beteken kan word, moet die reistoelae redelik en billik verdeel word tussen die verskillende sake met inagneming van die afstand wat die onderskeie partye aan wie die prosesstukke gerig is, vanaf die

such is directed, reside from the office of the deputy sheriff, but the fees shall be payable for each services or attempted service.

(c) Travelling allowance shall be payable only in cases where the duty concerned is to be performed further than one kilometre from the office of the deputy sheriff: Provided that if the office of the deputy sheriff is situated further than three kilometres from the office of the magistrate of his district, the allowance shall be payable only where such duty is to be performed further than a distance of one kilometre from the magistrate's office.

(d) The restriction imposed by the proviso to paragraph (c) may, on the recommendation of the sheriff, be relaxed by the Administrator-General if in his discretion circumstances so warrant, in which event such relaxation shall be mentioned by the sheriff at the time of the appointment of the deputy sheriff.

4. (a) Postage in civil matters, as per postal tariff.

(b) Postage in criminal matters, fee.

NOTE: The deputy sheriff may take any postal matter to the registrar of the Supreme Court, or if there is no registrar in his town or city, to the magistrate of the district, who shall frank the envelope with his official franking stamp.

5. Execution of any writ:

(a) (i) Writ of arrest, including the conveyance of the person arrested to the court, to an attorney's office or to a prison, per person 20,00

kantoor van die adjunk-balju woon, maar die gelde is betaalbaar vir elke betekening of gepoogde betekening.

(c) Reistoelae is slegs betaalbaar in gevalle waar die betrokke diens verder as een kilometer vanaf die kantoor van die adjunk-balju verrig moet word: Met dien verstande dat as die kantoor van die adjunk-balju verder as drie kilometer van die laddroskantoor van sy distrik geleë is, die toelae betaalbaar is slegs wanneer sodanige diens verder as een kilometer vanaf die landdroskantoor verrig moet word.

(d) Die beperking opgelê deur die voorbehoudsbepaling by paragraaf (c), kan op aanbeveling van die balju deur die Administrateur-generaal verslap word indien na sy oordeel omstandighede dit regverdig, in welke geval die balju sodanige verslapping ten tyde van die aanstelling van die adjunk-balju moet meld.

4. (a) Posgeld in siviele sake, volgens die postarief.

(b) Posgeld in strafsake, vry.

LET WEL: Die adjunk-balju kan enige posstuk na die griffier van die Hooggeregshof neem of, as daar geen griffier in sy dorp of stad is nie, na die landdros van die distrik, wat die koevert met sy amptelike frankeerstempel moet frankeer.

5. Tenuitvoerlegging van enige lasbrief:

(a) (i) Lasbrief van arres, insluitende die vervoer van die persoon wat gearresteer is na die hof, na 'n prokureur se kantoor of na die gevangenis, per persoon 20,00

(ii) for the conveyance of the person concerned to court from the place of custody on a day subsequent to the day of arrest and attending at court, per person per hour........ 10,00

(b) (i) Writ of attachment of property *ad fundandam jurisdictionem* or *ad confirmandam jurisdictionem*......... 20,00

(ii) where an attachment referred to in subitem (i) is withdrawn or suspended.............. 5,00

(c) Writ of ejectment: R15,00 per hour, subject to a minimum fee of R30,00 (in addition to reasonable expenses necessarily incurred);

(d) Writ of execution against immovable property –

(i) for execution, including service of notice of attachment upon the owner of the immovable property and the registrar of deeds or other officer charged with the registration of such property, and if the property is occupied by any person other than the owner, also upon such occupier................ 35,00

(ii) for notice of attachment to a single lessee or occupier 4,00

(for identical notices where there are several lessees, occupiers, or owners, for each notice after the first notice, R1,50);

(iii) for making valuation or report for purposes of sale, R20,00 per hour, with a minimum of R25,00;

(ii) vir die vervoer van die betrokke persoon na die hof vanaf die plek van aanhouding op 'n dag ná die dag van arres, en bywoning van die hof, per uur 10,00

(b) (i) Lasbrief vir die beslaglegging op goed *ad fundandam jurisdictionem* of *ad confirmandam jurisdictionem*......... 20,00

(ii) waar 'n beslaglegging in subitem (i) bedoel teruggetrek of opgeskort word............ 5,00

(c) Lasbrief tot uitsetting, R15,00 per uur, maar met 'n minimum van R30,00 (benewens redelike uitgawes noodsaaklikerwys aangegaan);

(d) Lasbrief tot uitwinning teen roerende goed –

(i) vir tenuitvoerlegging, insluitende betekening van kennisgewing van beslaglegging aan die eienaar van die onroerende goed en die registrateur van aktes of ander beampte belas met die registrasie van sodanige goed, en as die onroerende goed deur iemand anders as die eienaar geokkupeer word, ook aan sodanige okkupant............... 35,00

(ii) vir kennisgewing van beslaglegging aan 'n enkele huurder of okkupant..... 4,00

(vir identiese kennisgewings waar daar meer as een huurder, okkupant of eienaar is, vir elke kennisgewing na die eerste kennisgewing, R1,50);

(iii) vir waardasie of verslag vir die doel van 'n verkoping, R20,00 per uur, met 'n minimum van R25,00;

(iv) where a deputy sheriff has been authorised to sell property and the property is not sold by reason of the fact that the attachment is withdrawn or stayed, irrespective of the amount of the writ, and all the necessary notices for the withdrawal of the attachment 30,00

(v) for ascertaining and recording what bonds or other encumbrances are registered against the property, and the names and addresses of the persons in whose favour such bonds or encumbrances are so registered, including any correspondence in connection therewith (in addition to reasonable expenses necessarily incurred)............. 20,00

(vi) for notifying the execution creditor of bonds or other encumbrances referred to in subitem (v) and of the names and addresses of the persons in whose favour such bonds or other encumbrances are registered..... 3,00

(vii) for consideration of proof that a preferent creditor has complied with the requirements of rule 46(5)(a) 1,00

(viii) for the notice referred to in rule 46(6) 2,50

(ix) for –

(aa) consideration of notice of sale prepared by the execution creditor in consultation with the deputy sheriff; and

(iv) waar 'n adjunk-balju gemagtig is om goed te verkoop en die goed nie verkoop word nie omdat die beslaglegging teruggetrek, opgeskort, gestaak of gestuit word, ongeag van die bedrag van die lasbrief, en al die nodige kennisgewing van terugtrekking van die beslaglegging......... 30,00

(v) vir die vasstelling en aantekening van watter verbande of ander beswarings teen die eiendom geregistreer is, en die name en adresse van die persone in wie se guns sodanige verbande of beswarings geregistreer is, insluitende enige briefwisseling in verband daarmee (benewens redelike uitgawes noodsaaklikerwys aangegaan) 20,00

(vi) om die vonnisskuldeiser in kennis te stel van verbande of beswarings in subitem (v) bedoel en van die name en adresse van die persone in wie se guns sodanige verbande of beswarings geregistreer is 3,00

(vii) vir oorweging van bewys dat 'n preferente skuldeiser aan die vereistes van reël 46(5)(a) voldoen het...... 1,00

(viii) vir die kennisgewing in reël 46(6) bedoel............. 2,50

(ix) vir –

(aa) oorweging van kennisgewing van verkoping wat deur die vonnisskuldeiser in oorleg met die adjunk-balju opgestel word; en

(bb) verifying that notice of sale has been published in the newspapers indicated and in the *Official Gazette;* and

(cc) forwarding a copy of the notice of sale to every judgement creditor who had caused the immovable property to be attached and to every mortgagee thereof whose address is known,

an inclusive fee for (aa), (bb) and (cc) 20,00

(x) for affixing a copy of the notice of sale to the notice board of the magistrate's court referred to in rule 46(7)(e) and at or as near as possible to the place where the sale is actually to take place, an inclusive fee of .. 7,50

(xi) for considering the conditions of sale 20,00

(xii) at the sale of immovable property by the deputy sheriff as auctioneer, 5 per cent of the proceeds of the sale payable by the purchaser up to a price of R15 000,00 and thereafter 2½ per cent, but up to a maximum fee of R5 000,00, and a minimum of 50,00

(this includes attending to the payment of moneys received in respect of the purchase price into the deposit account of the magistrate of the district);

(bb) die nagaan van aangeduide koerante en die *Offisiële Koerant* om seker te maak dat kennisgewing van verkoping geplaas is; en

(cc) die stuur van 'n eksemplaar van die kennisgewing van verkoping aan elke vonnisskuldeiser wat op die onroerende goed beslag laat lê het en aan elke verbandhouer daaroor wie se adres bekend is,

'n allesinsluitende geld vir (aa), (bb) en (cc) 20,00

(x) vir die aanbring van 'n eksemplaar van die kennisgewing van verkoping op die kennisgewingbord van die landdroshof in reël 46(7)(e) bedoel en op of so na as moontlik aan die plek waar die verkoping sal plaasvind, 'n omvattende geld van 7,50

(xi) vir oorweging van die verkoopvoorwaardes 20,00

(xii) by die verkoop van onroerende goed deur die adjunkbalju as afslaer, 5 persent van die opbrengs van die verkoping betaalbaar deur die koper tot 'n prys van R15 000,00, en daarna 2½ persent, maar tot 'n maksimum geld van R5 000,00 en 'n minimum van R50,00

(dit sluit in opwagting om die gelde wat ten opsigte van die koopprys ontvang is, op die depositorekening van die landdros van die distrik in te betaal);

(xiii) for any report referred to in rule 46(11) 10,00

(xiv) for giving transfer to the purchaser 5,00

(xv) for preparing a plan of distribution of the proceeds (including the necessary copies) and forwarding a copy to the registrar...... 20,00

(xvi) for giving notice to all parties who have lodged writs and to the execution debtor that the plan will lie for inspection, for every notice 2,50

(xvii) for request to the magistrate to pay out in accordance with the plan of distribution 2,00

(e) Writ of execution against movable property –

(i) when a writ is paid on presentation, 5 per cent of the amount so paid, with a minimum fee of R15,00 and a maximum of R75,00;

(ii) for any abortive attempt at attachment, including one hour's search and enquiry. 10,00

(iii) where a writ is withdrawn or stayed before any property is attached 4,00

(iv) for making an attachment, including one hour's search and enquiry 30,00

(v) notice of attachement, if necessary, to a single person 2,50

(for identical notices, where notice is to be given to more

(xiii) vir 'n verslag in reël 46(11) bedoel.................. 10,00

(xiv) vir die gee van transport aan die koper 5,00

(xv) vir die opstel van 'n distribusieplan van die opbrengs (insluitende die nodige afskrifte) en afsending van 'n afskrif aan die griffier.... 20,00

(xvi) vir kennisgewing aan alle partye wat lasbriewe ingedien het en aan die vonnisskuldenaar dat die distribusieplan ter insae sal lê, vir elke kennisgewing 2,50

(xvii) vir versoek aan die landdros om ooreenkomstig die distribusieplan uit te betaal .. 2,00

(e) Lasbrief tot uitwinning teen roerende goed –

(i) wanneer 'n lasbrief by aanbieding betaal word, 5 persent van die bedrag aldus betaal, met 'n minimum van R15,00 en 'n maksimum van R75,00;

(ii) vir 'n suksesvolle poging om beslag te lê, insluitende opsporing vir een uur en navraag................. 10,00

(iii) waar 'n lasbrief teruggetrek, opgeskort, gestaak of gestuit word voordat daar op enige goed beslag gelê is 4,00

(iv) vir 'n beslaglegging, insluitende opsporing vir een uur en navraag 30,00

(v) kennisgewing van beslaglegging, indien nodig, aan een persoon 2,50

(vir identiese kennisgewings waar aan meer as een per-

than one person, for each notice after the first notice, R1,50);

(vi) where an attachment is withdrawn by the judgement creditor or is stayed before the sale, 2½ per cent of the value of the property attached or the amount of the writ, whichever is the lesser, but subject to a maximum fee of R100,00;

(vii) where a writ is paid by the debtor to the deputy sheriff after attachment but before sale, 5 per cent on the amount so paid, with a minimum fee of R15,00 and a maximum of R150,00;

(viii) where moneys are taken in execution, 2½ per cent of the amount so taken, but subject to a maximum fee of R2 500,00;

(ix) for preparing advertisements of sale of goods attached 10,00

(x) for selling of goods attached (whether or not by an auctioneer), including distribution of the proceeds, on the first R1 000,00 or part thereof, 10 per cent, and thereafter 5 per cent, subject to a maximum fee of R2 500,00;

(xi) the deputy sheriff himself shall sell movable property in execution, but he shall engage the services of an auctioneer if directed thereto in writing by the judgement creditor,

soon kennis gegee moet word, vir elke kennisgewing na die eerste kennisgewing, R1,50);

(vi) waar 'n beslaglegging deur die vonnisskuldeiser teruggetrek word of opgeskort, gestaak of gestuit word voor die verkoping, 2½ persent van die waarde van die inbeslaggenome goed of die bedrag van die lasbrief, watter ook al die minste is, maar met 'n maksimum geld van R100,00;

(vii) waar 'n lasbrief aan die adjunk-balju betaal word deur die skuldenaar ná beslaglegging, maar vóór die verkoping, 5 persent van die bedrag aldus betaal, met 'n minimum geld van R15,00 en 'n maksimum van R150,00;

(viii) waar beslag op geld gelê word, 2½ persent van die betrokke bedrag, maar met 'n maksimum geld van R2 500,00;

(ix) vir opstel van advertensies van verkoping van inbeslaggenome goed 10,00

(x) vir verkoping van inbeslaggenome goed (hetsy deur 'n afslaer, al dan nie), insluitende verdeling van die opbrengs, vir die eerste R1 000,00 of deel daarvan, 10 persent, en daarna 5 persent, met 'n maksimum geld van R2 500,00;

(xi) die adjunk-balju moet roerende goed self uitwin, maar 'n afslaer aanstel indien skriftelik daartoe deur die vonnisskuldeiser versoek en mits die vonnisskuldeiser die addisionele

provided the judgement creditor pays the additional commission, if any;

(xii) commission shall not be chargeable against a judgement debtor on the value of movable property attached and subsequently claimed by a third person and released in consequence of such claim, unless such property has been attached at the express written request of the judgement creditor in which event the judgement creditor shall be liable to the deputy sheriff for the commission;

(xiii) for the insurance of movable property attached when it is considered necessary and when the deputy sheriff is directed thereto in writing by the judgement creditor, in addition to the premium paid, an inclusive fee of .. 5,00

(f) For custody of property (money excluded) –

(i) for an officer necessarily left in possesion, a reasonable inclusive fee per day not exceeding .... 25,00 (for an additional officer, where necessary, limited to one, per day, a fee not exceeding R15,00).

NOTE: "Custody" means the continuous and necessary presence of the premises for the period in respect of which custody is charged of a person employed and paid by the deputy sheriff for the sole purpose of retaining possession);

kommissie, as daar is, betaal;

(xii) kommissie is nie op 'n vonnisskuldenaar verhaalbaar op die waarde van inbeslaggenome roerende goed wat daarna deur 'n derde opgeëis en gevolglik vrygegee is nie, tensy die goed in beslag geneem is op die uitdruklike skriftelike versoek van die vonnisskuldeiser, in welke geval die vonnisskuldeiser teenoor die adjunk-balju aanspreeklik is vir die kommissie;

(xiii) vir die versekering van inbeslaggenome roerende goed wanneer dit nodig geag word en in skriftelike opdrag van die vonnisskuldeiser aan die adjunk-balju, benewens die premie wat betaal word, 'n allesinsluitende bedrag van 5,00

(f) Vir bewaring van goed (geld uitgesluit) –

(i) vir 'n beampte wat noodsaaklikerwys in besit gelaat is, 'n redelike allesinsluitende bedrag per dag van hoogstens 25,00 (vir 'n addisionele beampte waar nodig, beperk tot een, per dag, hoogstens R15,00)

LET WEL: "Bewaring" beteken die voortdurende en noodsaaklike teenwoordigheid op die perseel vir die tydperk waarvoor bewaring bereken word, van iemand in diens van en betaal deur die adjunk-balju vir die uitsluitende doel om besit te behou;

(ii) for removal and storage, the reasonable and necessary expenses involved and, if an animal is to be stabled or fed, the reasonable charges involved;

(iii) for tending livestock, the necessary expenses involved;

(iv) where no officer is left in possession and no security bond has been given, but movable property attached remains under the supervision of the deputy sheriff, per day 0,50

6. (a) For making an inventory, including all necessary copies and time spent in stock-taking, per hour .. 20,00

(b) For assistance, where necessary, in taking inventory, a reasonable and inclusive fee per day, not exceeding 25,00

7. (a) For making return of service or execution, including drawing and typing original for court, limited to one person upon each original process; and

(b) copy thereof for party desiring service or execution 6,00

8. Drawing and completing bail bond, deed of suretyship or indemnity bond 5,00

9. Copies of process and orders necessarily made, per folio 1,00

10. Copying of summonses, orders, subpoenas, writs, etcetera, received by telegram, R1,00 per folio of 100 words, with a minimum of R2,00.

(ii) vir vervoer en opberging, die redelike en noodsaaklike uitgawes daaraan verbonde en, as 'n dier op stal geplaas of gevoer moet word, die redelike uitgawes daaraan verbonde;

(iii) vir die oppas van lewende hawe, die nodige uitgawes daaraan verbonde;

(iv) waar geen beampte in besit gelaat word en geen akte van sekerheidstelling gegee is nie, maar die inbeslaggenome roerende goed onder toesig van die adjunk-balju bly, per dag 0,50

6. (a) Vir die opstel van 'n inventaris, insluitende die maak van alle nodige afskrifte en tyd bestee aan voorraadopname, per uur 20,00

(b) Vir bystand, waar nodig, by die opstel van 'n inventaris, 'n redelike allesinsluitende bedrag per dag van hoogstens 25,00

7. (a) Vir opstel van relaas van betekening of tenuitvoerlegging, insluitende opstel en tik van oorspronklike vir die hof, beperk tot een persoon op elke oorspronklike prosesstuk; en

(b) afskrif daarvan vir die party wat betekening of tenuitvoerlegging verlang 6,00

8. Opstel en voltooiing van 'n akte van borgstelling, sekerheidstelling of vrywaring 5,00

9. Afskrifte van prosesstukke en bevele noodsaaklikerwys gemaak, per folio. 1,00

10. Kopiëring van dagvaardings, bevele, getuiedagvaardings, lasbriewe, ensovoorts, telegrafies ontvang, R1,00 per folio van 100 woorde, met 'n minimum van R2,00.

11. Taking statement from accused who is not represented and who desires witnesses to be subpoenaed at the expense of the State, as to his means, the names and addresses of the witnesses and what they can say in his defence, in order to enable the registrar or the clerk of the court on circuit to decide whether the witnesses should be subpoenaed 5,00

NOTE: This information is to be obtained at the time of serving the notice of trial and indictment and conveyed to the registrar of clerk of the court in the same letter under cover of which the documents are returned.

12. Attending any criminal session of a superior court or any circuit court, per hour R15,00, with a maximum per day R50,00.

13. In cases where the death sentence is imposed –

(a) where the prisoner is executed, arranging for and attending capital punishment, an inclusive fee of 150,00

(b) where the prisoner is not executed, an inclusive fee of............ 75,00

NOTE: This fee in both cases includes identifying the prisoner on arrival, subsequent attendances at the prison at the request of the prisoner or the authorities, taking statements from the prisoner if requested to do so, and transport.

14. Each necessary letter, excluding formal letters, accompanying process or returns 3,00

15. Each necessary attendance by telephone (in addition to prescribed trunk charges) .... 2,50".

---

11. Afneem van 'n verklaring van 'n beskuldigde wat nie verteenwoordig is nie en wat verlang dat getuies op koste van die Staat gedagvaar moet word, betreffende sy middele, die name en adresse van die getuies en wat hulle ter verdediging van hom kan sê, ten einde die griffier of die klerk van die hof op rondgang in staat te stel om te oordeel of die getuies gedagvaar moet word. 5,00

LET WEL: Hierdie inligting moet verkry word wanneer die kennisgewing van verhoor en akte van beskuldiging beteken word en aan die griffier of die klerk van die hof oorgedra word in dieselfde brief onder dekking waarvan die dokumente teruggestuur word.

12. Bywoning van strafsitting van 'n hoër hof of 'n rondgaande hof, per uur R15,00, met 'n maksimum per dag van R50,00.

13. Waar die doodvonnis opgelê word –

(a) indien die gevangene tereggestel word - reëlings vir teregstelling en bywoning daarvan, 'n allesinsluitende bedrag van 150,00

(b) indien die gevangene nie tereggestel word nie, 'n allesinsluitende bedrag van 75,00

LET WEL: In beide gevalle dek die bedrag die uitkenning van die gevangene by aankoms, daaropvolgende besoeke by die gevangenis op versoek van die gevangene of die owerheid, die neem van verklarings van die gevangene, indien daartoe versoek, en vervoer.

14. Elke nodige brief, behalwe formele briewe, wat prosesstukke of relase vergesel......................... 3,00

15. Maak of beantwoording van elke nodige telefoonoproep (benewens voorgeskrewe hooflyngelde) .... 2.50".

No. AG. 58 1989

MAGISTRATES' COURTS: AMENDMENT OF THE RULES OF COURT

The Administrator-General has under subsection (5) of section 25 of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), confirmed the amendment made by the Rules Board under subsection (3) of the said section 25 to the Rules of Court promulgated under Government Notice R. 1108 of 1968 and which is set out in the Schedule. The said amendment shall come into operation on 15 September 1989.

SCHEDULE

Annexure 2 to the Rules of Court is hereby amended by the substitution for Table C of the following table:

"TABLE C

GENERAL PROVISIONS AND TARIFF OF FEES (MESSENGERS OF THE COURT)

PART I

MESSENGERS WHO ARE OFFICERS OF THE PUBLIC SERVICE

1. For each service or execution or attempted service or execution of any process of document: R7.

2. The service of a notice referred to in rule 54(1) simultaneously with the summons shall not be regarded as a separate service.

PART II

MESSENGERS WHO ARE NOT OFFICERS OF THE PUBLIC SERVICE

1. (a) For the service of a summons, subpoena, notice, order or other document not

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. AG. 58 1989

LANDDROSHOWE: WYSIGING VAN REËLS VAN DIE HOF

Die Administrateur-generaal het kragtens subartikel (5) van artikel 25 van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), die wysiging van die Reëls van die Hof afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1108 van 1968 wat deur die Reglementsraad kragtens subartikel (3) van genoemde artikel 25 aangebring is en wat in die Bylae uiteengesit word, bekragtig. Die genoemde wysiging tree op 15 September 1989 in werking.

BYLAE

Bylae 2 van die Reëls van die Hof word hierby gewysig deur Tabel C deur die volgende tabel te vervang:

"TABEL C

ALGEMENE BEPALINGS EN TARIEF VAN GELDE (GEREGSBODES)

DEEL I

GEREGSBODES WAT AMPTENARE VAN DIE STAATSDIENS IS

1. Vir elke betekening of tenuitvoerlegging of gepoogde betekening of tenuitvoerlegging van enige prosesstuk of dokument: R7.

2. Betekening van 'n kennisgewing in reël 54(1) bedoel, gelyktydig met die dagvaarding word nie 'n afsonderlike betekening geag nie.

DEEL II

GEREGSBODES WAT NIE AMPTENARE VAN DIE STAATSDIENS IS NIE

1. (a) Vir die betekening van 'n dagvaarding, getuiedagvaarding, kennisgewing, bevel

being a document mentioned in item 2, including the registration of such documents on receipt thereof for service and bank commission paid by the messenger, the journey to and from the place of service of any of the above-mentioned documents and a return or notification in terms of rule 8(4) to a party who has sued out process –

(i) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R7,50;

(ii) within a distance of 12 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R9;

(iii) within a distance of 20 kilometres but further than 12 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R11.

(b) For the attempted service of the documents mentioned in paragraph (a), including the registration of such documents on receipt thereof for service, the journey to and from the place of attempted service of any of the above-mentioned documents and a return of notification in terms of rule 8(4) to a party who has sued out process –

(i) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R6;

(ii) within a distance of 12 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R7,50;

(iii) within a distance of 20 kilometres but further than 12 kilometres from

of ander dokument wat nie 'n dokument is wat in item 2 vermeld word nie, met inbegrip van die registrasie van sodanige dokumente by ontvangs daarvan vir betekening en bankkommissie deur die geregsbode betaal, die heenreis na en terugreis van die plek van betekening van die dokumente hierbo bedoel en 'n relaas of kennisgewing ingevolge reël 8(4) aan 'n party wat 'n prosesstuk uitgeneem het –

(i) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R7,50;

(ii) binne 'n afstand van 12 kilometer maar verder as 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R9;

(iii) binne 'n afstand van 20 kilometer maar verder as 12 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R11.

(b) Vir die gepoogde betekening van die dokumente in paragraaf (a) bedoel, met inbegrip van die registrasie van sodanige dokumente by ontvangs daarvan vir betekening, die heenreis na en terugreis van die plek van gepoogde betekening van die dokumente hierbo bedoel en 'n relaas of kennisgewing ingevolge reël 8(4) aan 'n party wat 'n prosesstuk uitgeneem het –

(i) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R6;

(ii) binne 'n afstand van 12 kilometer maar verder as 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R7,50;

(iii) binne 'n afstand van 20 kilometer maar verder as 12 kilometer vanaf

the court-house of the district for which the messenger is appointed: R9.

(c) The service of a notice referred to in rule 54(1) simultaneously with the summons shall not be regarded as a separate service.

2. (a) For the execution of a warrant, interdict or garnishee order, including the registration of such documents on receipt thereof for execution and bank commission paid by the messenger, the journey to and from the place of execution of the above-mentioned documents and a return or notification in terms of rule 8(4) to a party who has sued out process –

(i) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R10;

(ii) within a distance of 12 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R12,50;

(iii) within a distance of 20 kilometres but further than 12 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R15.

(b) For the attempted execution of the documents mentioned in paragraph (a), including the registration of such documents on receipt thereof for execution, the journey to and from the place of attempted execution of the above-mentioned documents and a return or notification in terms of rule 8(4) to a party who has sued out process –

(i) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R8,50;

die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R9.

(c) Die betekening van 'n kennisgewing in reël 54(1) genoem, gelyktydig met die dagvaarding, word nie 'n afsonderlike betekening geag nie.

2. (a) Vir die tenuitvoerlegging van 'n lasbrief, interdik of skuldbeslagbevel, met inbegrip van registrasie van sodanige dokumente by ontvangs daarvan vir tenuitvoerlegging en bankkommissie deur die geregsbode betaal, die heenreis na en terugreis van die plek van tenuitvoerlegging van die dokumente hierbo bedoel en 'n relaas of kennisgewing ingevolge reël 8(4) aan 'n party wat 'n prosesstuk uitgeneem het –

(i) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R10;

(ii) binne 'n afstand van 12 kilometer maar verder as 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R12,50;

(iii) binne 'n afstand vn 20 kilometer maar verder as 12 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R15.

(b) Vir die gepoogde tenuitvoerlegging van die dokumente in paragraaf (a) bedoel, met inbegrip van registrasie van sodanige dokumente by ontvangs daarvan vir tenuitvoerlegging, die heenreis na en terugreis van die plek van gepoogde tenuitvoerlegging van die dokumente hierbo bedoel en 'n relaas of kennisgewing ingevolge reël 8(4) aan 'n party wat 'n prosesstuk uitgeneem het –

(i) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R8,50;

(ii) within a distance of 12 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R10,50;

(iii) within an distance of 20 kilometres but further than 12 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R12.

(c) Where the process is one of ejectment, a further fee of R5 shall be paid after execution for each person, over and above the person named or referred to in the process of ejectment, in fact ejected from separate premises.

(d) Where service on any person other than the judgement debtor, respondent or garnishee is necessary in order to complete the execution, the fee laid down in item 1(a) may be charged in respect of each such service.

(e) If the process is an order for attachment to found or confirm jurisdiction issued under section 30*bis* of the Act, the messenger shall be entitled to a further amount of R15 per hour, or part thereof, spent in executing the order.

3. If it is necessary for the messenger to travel further than 20 kilometres from the court-house of the district for which he is appointed, a travelling allowance of 50c per kilometre for each kilometre or part thereof travelled further than the aforesaid distance to and from the place of service or execution shall be allowed in addition to the fees mentioned in item 1(a)(iii), 1(b)(iii), 2(a)(iii) or 2(b)(iii), as the case may be.

4. (a) In respect of the discharge of any official duty other than those mentioned in items 1 and 2, a travelling allowance of 50c per kilometre for every kilometre, or part thereof, shall be payable to the messenger for the forward and return journey, and it

(ii) binne 'n afstand van 12 kilometer maar verder as 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R10,50;

(iii) binne 'n afstand van 20 kilometer maar verder as 12 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R12.

(c) Waar die prosesstuk een vir uitsetting is, moet 'n verdere bedrag van R5 ná die tenuitvoerlegging betaal word vir elke pesoon, bo en behalwe die een wat in die prosesstuk vir uitsetting genoem word of bedoel word, wat werklik uit 'n afsonderlike perseel uitgesit is.

(d) Waar dit nodig is dat betekening aan iemand anders as die vonnisskuldenaar, respondent of beslagskuldenaar geskied ten einde tenuitvoerlegging te voltooi, kan die gelde gemeld in item 1(a) gevorder word vir elke sodanige betekening.

(e) As die prosesstuk 'n bevel vir inhegtenisneming of beslaglegging om jurisdiksie te vestig of bevestig, uitgereik kragtens artikel 30*bis* van die Wet is, is die geregsbode geregtig op 'n verdere bedrag van R15 per uur of gedeelte daarvan, bestee vir die tenuitvoerlegging van die bevel.

3. Indien dit vir 'n geregsbode nodig is om verder as 20 kilometer te reis vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor hy aangestel is, word, benewens die gelde in item 1(a)(iii), 1(b)(iii), 2(a)(iii) of 2(b)(iii), na gelang van die geval vermeld, reisgeld van 50c per kilometer vir elke kilometer of gedeelte daarvan wat verder as die voormelde afstand na en van die plek van betekening of tenuitvoerlegging gereis word, toegelaat.

4. (a) As enige ander ampsplig as dié in items 1 en 2 bedoel, vervul moet word, is reisgeld van 50c per kilometer vir elke kilometer, of gedeelte daarvan, aan die geregsbode betaalbaar vir die heen- en terugreis, en word dit bereken vanaf die hofgebou van

shall be calculated from the court-house of the district for which the messenger is appointed.

(b) A travelling allowance shall include all the expenses incurred in travelling, including train fares.

(c) A travelling allowance shall be calculated in respect of each separate service, except that –

(i) where more services than one can be done on the same journey beyond a radius of 20 kilometres from the court-house, the distance from the radius of 20 kilometres to the first place of service shall be taken into account only once, and shall be apportioned equally to the respective services, and the distance from the first place of service to the remaining places of service shall similarly be apportioned equally to the remaining services; and

(ii) where service of the same process has to be effected on more than one person by a messenger within the area served by him, only one charge for travelling shall be allowed.

(d) When it is necessary for the messenger to convey any person under arrest for any distance of more than 10 kilometres, an allowance of 50c per kilometre in respect of that portion of his journey for which he was necessarily accompanied by such person shall be allowed.

(e) The drawing up and handing over of a warrant of liberation or certificate of liberation to the officer-in-charge of a prison: R10. A travelling allowance at the tariff mentioned in paragraph (a) shall be payable for the execution of this duty.

5. (a) Making an inventory, including the making of all necessary copies and time spent on stock-taking: R5 for the first 30 minutes and thereafter R15 per hour or part thereof.

die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is.

(b) Reistoelae omvat alle uitgawes wat in verband met die reis aangegaan is, met inbegrip van treingeld.

(c) Reistoelae word bereken met betrekking tot elke afsonderlike betekening, behalwe dat –

(i) waar meer as een betekening gedoen kan word op dieselfde rit buite 'n straal van 20 kilometer van die hofgebou af, die afstand van die straal van 20 kilometer na die eerste plek van betekening slegs een maal in rekening gebring word en gelykop verdeel word tussen die onderskeie betekenings, en die afstand van die eerste plek van betekening na die ander plekke van betekening eweneens gelykop verdeel word tussen die ander betekenings; en

(ii) waar dieselfde prosesstuk aan meer as een persoon deur 'n geregsbode binne die gebied deur hom bedien, beteken moet word, reiskoste slegs een maal in rekening gebring word.

(d) Wanneer dit vir die geregsbode nodig is om iemand onder arres oor enige afstand van meer as 10 kilometer te vervoer, word 'n fooi van 50c per kilometer ten opsigte van daardie gedeelte van sy reis waarop hy noodsaaklikerwys deur sodanige persoon vergesel is, toegelaat.

(e) Vir die opstel en oorhandiging van 'n lasbrief vir invryheidstelling of 'n invryheidstellingsertifikaat aan die hoof van 'n gevangenis: R10. 'n Reistoelae teen die tarief in paragraaf (a) vermeld, is vir die uitvoering van hierdie plig betaalbaar.

5. (a) Vir die opstel van 'n inventaris, insluitende die maak van alle nodige afskrifte en tyd bestee aan voorraadopname: R5 vir die eerste 30 minute en daarna R15 per uur of 'n gedeelte daarvan.

(b) For the ejectment of a defendant from the premises mentioned in the warrant of ejectment: R5 for the first 30 minutes and thereafter R15 per hour or part thereof.

6. Security bond: R2.

7. (a) (i) Charge or custody of property (hereinafter referred to as "Possession") in terms of rule 41(7): The actual cost provided that it is reasonable.

(ii) Also travelling allowances at the tariff mentioned in item 4, to include board in every case.

(b) If livestock is attached, only the necessary expenses of herding and preserving the stock shall be allowed.

(c) If the goods are removed and stored, only the cost of removal and storage shall be allowed.

(d) For the purposes of this item –

(i) "Possession" means actual physical possesion by a person employed and paid by the messenger, whose sole work for the time being is to remain on the premises where the goods have been attached, and who, in fact, remains in possession for the period for which possession is charged.

(ii) "Cost of removal" means the amount actually and necessarily disbursed for removal or attempted removal, if the goods were removed by a third party or an attempt was made to remove them, or if they were removed by the messenger himself, such amount as would fairly be allowable in the ordinary course of business if the goods were removed by a third party, or an attempt was made to so remove them.

(b) Vir die uitsetting van 'n verweerder uit die perseel in die lasbrief vir uitsetting vermeld: R5 vir die eerste 30 minute en daarna R15 per uur of 'n gedeelte daarvan.

6. Borgakte: R2.

7. (a) (i) Vir toesig of bewaring van goed (hieronder "Besit" genoem) ingevolge reël 41(7): Die werklike koste mits dit redelik is.

(ii) Ook reistoelaes teen die tarief in item 4 vermeld, met inbegrip van losies in elke geval.

(b) Indien op lewende hawe beslag gelê is, word slegs die nodige onkoste om die diere op te pas en te onderhou, toegestaan.

(c) Indien die goedere verwyder en geberg word, word slegs die verwyderings- en bergingskoste toegestaan.

(d) By die toepassing van hierdie item beteken –

(i) "Besit" werklike liggaamlike besit deur 'n persoon deur die geregsbode in diens geneem en betaal, wie se enigste werk asdan is om te bly op die perseel waar daar op die goedere beslag gelê is, en wat in werklikheid in besit bly vir die tydperk waarvoor besit bereken word;

(ii) "Verwyderingskoste" die bedrag in werklikheid en noodsaaklikerwys vir verwydering of gepoogde verwydering uitbetaal as die goedere deur 'n derde persoon verwyder is of gepoog is om verwyder te word, of, as die geregsbode die verwydering of poging tot verwydering onderneem het, die bedrag wat billikerwys in die gewone loop van besigheid toegestaan sou kon word as die goedere deur 'n derde persoon verwyder is of gepoog is om aldus verwyder te word.

(iii) "Cost of storage" means the amount actually and necessarily paid for storage if the goods were stored with a third person or, if the messenger provided the storage, such amount as would fairly be allowable in the ordinary course of business if the goods were stored with a third person.

8. (a) Where a warrant of execution of garnishee order is paid in full, or in part, to the messenger, or moneys are attached in execution against movables, 7½ per cent of the amount so paid or attached.

(b) Where an execution debtor at the attempted execution of a warrant of arrest and detention pays the amount due in full, or in part, to the messenger, 7½ per cent on the amount so paid. The rules that apply to the collection of money on warrants of execution or garnishee orders shall apply *mutatis mutandis* to money received in terms of this paragraph.

9. Where property is released from attachment in terms of rule 41(7)(e), or the warrant of execution is withdrawn or stayed, or the judgement debtor's estate is sequestrated after the attachment, but before the sale: 2 per cent of the value of the goods attached, subject to a maximum of R50: Provided that if a sale subsequently takes place in consequence of the said attachment, the amount so paid shall be deducted from the commission payable under item 10.

10. Where the warrant of execution against movables is completed by sale, 7½ per cent of the amount (not exceeding the amount of the judgement debt with interest and costs) realised.

11. When immovable property has been attached in execution and is not sold, either by reason of the warrant having been withdrawn or stayed or of the sequestration of the estate of

(iii) "Bergingskoste" die bedrag in werklikheid en noodsaaklikerwys vir berging uitbetaal as die goedere by 'n derde persoon geberg is, of, as die geregsbode die bergplek verskaf het, die bedrag wat billikerwys in die gewone loop van besigheid toegestaan sou kon word as die goedere by 'n derde persoon geberg is.

8. (a) Indien 'n lasbrief vir eksekusie of 'n skuldbeslagorder ten volle of gedeeltelik aan die geregsbode betaal word, of indien daar in tenuitvoerlegging teen roerende goed op geld beslag gelê word, 7½ persent van die bedrag wat aldus betaal word of waarop beslag gelê word.

(b) Indien 'n vonnisskuldenaar by die gepoogde tenuitvoerlegging van 'n lasbrief vir inhegtenisneming en aanhouding die volle verskuldigde bedrag of 'n gedeelte daarvan aan die geregsbode betaal, 7½ persent van die bedrag aldus betaal. Die reëls van toepassing op die invordering van geld op lasbriewe vir eksekusie of skuldbeslagbevele, is *mutatis mutandis* van toepassing op geld ingevolge hierdie paragraaf ontvang.

9. Indien goed ingevolge reël 41(7)(e) van beslaglegging vrygestel word, of die lasbrief vir eksekusie teruggetrek of opgeskort word, of die vonnisskuldenaar se boedel gesekwestreer word na beslaglegging, maar voor verkoop: 2 persent van die waarde van die goed waarop beslag gelê is, behoudens 'n maksimum van R50: Met dien verstande dat indien 'n verkoping daarna ingevolge genoemde beslaglegging plaasvind, die bedrag aldus betaal, afgetrek word van die kommissie kragtens item 10 betaalbaar.

10. Waar die lasbrief vir eksekusie teen roerende goed uitgevoer word deur verkoping, 7½ persent van die bedrag (die bedrag van die vonnisskuld met rente en koste nie te bowe gaande nie) opgelewer.

11. Wanneer op onroerende goed in tenuitvoerlegging beslag gelê is en dié onroerende goed nie verkoop word nie, óf omrede die lasbrief ingetrek of opgeskort is óf omrede die boedel

the execution debtor, the expenses in connection with the attempted sale and the sum of R50 shall be payable to the messenger or to the person in fact authorised to act as auctioneer, as the case may be.

12. When immovable property has been attached in execution and the attachment lapses as referred to in section 66(4) of the Act: R15.

13. When an execution against immovable property is completed by sale, the following auctioneer's fees shall be allowed on the proceeds of the sale:

(a) If the messenger acted as auctioneer: 4 per cent, subject to a minimum of R50;

(b) if an auctioneer is employed as provided in rule 43(9): 2 per cent to the messenger, subject to a minimum of R50.

14. In addition to the fees allowed by items 9 to 13, both inclusive, there shall be allowed –

(a) the sum actually and reasonably paid by the messenger or the auctioneer for printing, advertising and giving publicity to any sale or intended sale in execution;

(b) the sum of R3 to the messenger for giving transfer to the purchaser.

15. Where the messenger is in possession under more than one warrant of execution, he may charge fees for only one possession, and such possession shall, as far as possible, be apportioned equally to the several warrants issued during the same period: Provided that each execution creditor shall be jointly and severally liable for such possession to an amount not exceeding what would have been due under his execution if it had stood alone.

van die eksekusieskuldenaar gesekwestreer is, is die uitgawes in verband met die poging om te verkoop en die bedrag van R50 aan die geregsbode of die persoon wat inderdaad gemagtig was om as afslaer op te tree, na gelang van die geval, betaalbaar.

12. Wanneer op onroerende goed in tenuitvoerlegging beslag gelê is en die inbeslagneming verval soos bedoel in artikel 66(4) van die Wet: R15.

13. Wanneer tenuitvoerlegging teen onroerende goed deur verkoping voltooi is, word die volgende afslaersgelde op die opbrengs van die verkoping toegestaan:

(a) Indien die geregsbode as afslaer opgetree het: 4 persent, behoudens 'n minimum van R50;

(b) indien 'n afslaer in diens geneem is soos in reël 43(9) bepaal, 2 persent aan die geregsbode, behoudens 'n minimum van R50.

14. Benewens die gelde in items 9 tot en met 13 toegestaan, word –

(a) die bedrag in werklikheid en redelikerwys deur die geregsbode of die afslaer betaal vir drukwerk, advertensie en bekendmaking van 'n verkoping of voorgenome verkoping in tenuitvoerlegging, toegestaan;

(b) die bedrag van R3 aan die geregsbode betaal, vir die gee van transport aan die koper.

15. Waar die geregsbode in besit is uit hoofde van meer as een lasbrief vir eksekusie, kan hy slegs vir een besit gelde vra, en sodanige besit moet, sover doenlik, gelykop tussen die verskillende lasbriewe wat gedurende dieselfde tydperk uitgereik is, verdeel word: Met dien verstande dat elke eksekusieskuldeiser gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik is vir sodanige besit tot hoogstens 'n bedrag wat verskuldig sou gewees het ingevolge sy tenuitvoerlegging as dit die enigste was.

16. Fees payable on the value of goods attached or on the proceeds of the sale of goods in execution shall not be chargeable on such value or proceeds so far as they are in excess of the amount of the warrant.

16. Gelde wat betaalbaar is op die waarde van die goedere waarop beslag gelê is of op die opbrengs van die verkoping van goed in tenuitvoerlegging, word nie bereken op sodanige waarde of opbrengs vir sover dit die bedrag van die lasbrief te bowe gaan nie.

17. In addition to the fees prescribed, the messenger shall be entitled to charge the amount paid by him for telephone calls.

17. Benewens die voorgeskrewe gelde is die geregsbode daarop geregtig om die bedrag deur hom aan telefoon oproepe betaal, in rekening te bring.

18. The fees and expenses of the messenger in execution of a garnishee order shall be added to the amount to be recovered under the order, and shall be chargeable against the judgement debtor.

18. Die geregsbode se gelde en uitgawes in tenuitvoerlegging van 'n skuldbeslagorder word by die bedrag gevoeg wat kragtens die order verhaal moet word, en kan teen die vonnisskuldenaar in rekening gebring word.

19. If it is necessary for the messenger to return a document received by him for service or execution to the mandator because –

(a) the address of service which appears on the process does not fall within his jurisdiction; or

(b) the mandator requested, before an attempted service or execution of the process, that it be returned to him:

an amount of R2,50.

19. Indien dit vir die geregsbode nodig is om 'n dokument wat hy vir betekening of tenuitvoerlegging ontvang, aan sy opdraggewer terug te stuur omrede –

(a) die adres van betekening wat op die prosesstuk verskyn, nie binne sy jurisdiksie ressorteer nie; of

(b) die opdraggewer, voor die gepoogde betekening of tenuitvoerlegging van die prosesstuk, versoek dat dit aan hom teruggestuur word:

'n bedrag van R2,50.

20. For the conveyance of any person arrested by the messenger or committed to his custody from the place of custody to the court on a day subsequent to the day of arrest: R5 per journey.

20. Vir die vervoer van 'n persoon wat deur die geregsbode in hegtenis geneem is of wat in sy bewaring gestel is, vanaf die plek van aanhouding na die hof op 'n dag van arres: R5 per rit.

21. For the examination of indicated newspapers and the *Official Gazette* in which the notice of sale has been published as referred to in rule 43(6)(c) and rule 41(8)(c): R2.

21. Vir die nagaan van aangeduide koerante en die *Offisiële Koerant* waarin die kennisgewing van verkoping gepubliseer is soos in reël 43(6)(c) en reël 41(8)(c) bedoel: R2.

22. For forwarding a copy of the notice of sale to every execution creditor who has lodged a warrant of execution and to every mortgagee in respect of the immovable property concerned whose address is reasonably ascertainable: for each copy R2.

22. Vir die stuur van 'n afskrif van die kennisgewing van verkoping aan elke eksekusieskuldeiser wat 'n lasbrief vir eksekusie ingedien het, en aan elke verbandhouer, ten opsigte van die betrokke onroerende goed, wie se adres redelikerwys vasgestel kan word: vir elke afskrif: R2.

23. For affixing a copy of the notice of sale on the notice-board or door of the court-house or other public building referred to in rule 43(6)(e) and rule 41(8)(b): R2.

24. For the drawing and issuing of the interpleader summons: R5.

25. In addition to the fees prescribed in this Table, the messenger shall be entitled to the amount actually disbursed for postage.

26. For the writing of a necessary letter to an interested party in the matter: R2.

27. For the perusal of the records of the Registrar of Deeds in terms of rule 43(3) to determine the order of precedence of creditors:

(a) If investigated by the messenger himself: R15 per case;

(b) if the messenger utilises the services of a third party for the investigation: the actual cost as required by the third party, provided that it is reasonable.

28. For the making of copies of necessary documents relevant to a process handled by the messenger: 50c per A4 size copy.".

---

23. Vir die aanbring van 'n afskrif van die kennisgewing van verkoping op die kennisgewingbord of die deur van die hofgebou of 'n ander openbare gebou soos reël 43(6)(e) en reël 41(8)(b) bedoel: R2.

24. Vir die opstel en uitreiking van 'n tussenpleitdagvaarding: R5.

25. Benewens die gelde voorgeskryf in hierdie Tabel, is die geregsbode geregtig op die bedrag in werklikheid aan posgeld uitbetaal.

26. Vir die skryf van 'n nodige brief aan 'n party wat belang het in die saak: R2.

27. Vir die nagaan van die rekords van die Registrateur van Aktes ingevolge reël 43(3), om die voorrangorde van skuldeisers te bepaal:

(a) Indien die geregsbode self die ondersoek onderneem: R15 per saak;

(b) indien die geregsbode die dienste van 'n derde party gebruik om die ondersoek te doen: die werklike koste soos deur die derde party gevra, mits dit redelik is.

28. Vir die maak van 'n afskrif van noodsaaklike dokumente wat verband hou met 'n prosesstuk wat deur die geregsbode hanteer is: 50c per A4-grootte afskrif.".

Printed by
JOHN MEINERT (PTY) LTD.

Obtainable from
STAR BINDERS & PRINTERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa

Gedruk deur
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.

Verkrygbaar by
STAR BINDERS & PRINTERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika